

E1004.5 - Special Episode: Barto's Secret Room

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:11] ---

Open the borderless map

[00:11] ---

mugendai no chizu hiroge

[00:13] ---

Towards the place that has no end

[00:13] ---

hateshinai ano basho e

[00:16] ---

Let's sail on, raise high the sails

[00:16] ---

Let's sail on takaku ho wo agete

[00:21] ---

Catch the wind

[00:21] ---

kaze ni nore

[00:29] ---

Don't give up, if I'm determined

[00:29] ---

Don't give up kakugo kimetano nara

[00:33] ---

I'll never turn back

[00:33] ---

hikikaeshi wa shinai sa

[00:37] ---

Laugh on through troubled waters

[00:37] ---

waraitobase aranami

[00:40] ---

*Shout it out, to save
your spirit from breaking*

[00:40] ---

Shout it out kokoro kudakenai youni

[00:45] ---

Your friends are there for you

[00:45] ---

nakama ga irun da

[00:47] ---

Hey, you don't ever need to act tough

[00:47] ---

hora tsuyogari nante iranai itsudatte

[00:53] ---

Even when the darkness

tries to tear you apart

[00:53] ---

yami ga hikisakou toshitemo

[00:57] ---

Come on, brave it out

[00:57] ---

hora Brave it out

[00:59] ---

It's going to be all right

[00:59] ---

daijoubu sa

[01:00] ---

Strong bonds will break through

[01:00] ---

uchiyaburu saikyo no kizuna

[01:04] ---

Open the borderless map

[01:04] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:07] ---

Towards the place that has no end

[01:07] ---

hateshinai ano basho e

[01:10] ---

Have the courage to take a step forward

[01:10] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:15] ---

Open the borderless map

[01:15] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:18] ---

The flag that called forth oaths

[01:18] ---

chikai atsumeta hata

[01:22] ---

Keep fighting on

[01:22] ---

tata kai tsudukete iku

[01:24] ---

Stay true to yourself

[01:24] ---

"jibunjishin" tsuranuke

[01:28] ---

Seize it, dreamin' on

[01:28] ---

tsukami toru Dreamin' on

[01:33] ---

I can't lose, I'll never run away

[01:33] ---

makerarenai nige ya shinai

[01:39] ---

*Transcend meetings and
partings and keep going*

[01:39] ---

deai wakare koe ikou

[01:42] ---

They're all treasures

[01:42] ---

zenbu takaramono

[01:46] ---

Open the borderless map

[01:46] ---

mugendai no chizu hiroge

[01:49] ---

Towards the place that has no end

[01:49] ---

hateshinai ano basho e

[01:52] ---

Have the courage to take a step forward

[01:52] ---

fumidase yuuki no ippo

[01:57] ---

Raise your fist

[01:57] ---

ko wo agete

[02:12] ---

Hey, guys.

[02:13] ---

*I'm Luffy-senpai's staunchest
follower, Bartolomeo!*

[02:17] ---

Welcome to my secret room today!

I hope you enjoy your stay!

[02:22] ---

All right, let's call in today's instructor!
Come in!

[02:26] ---

Thank you.

[02:28] ---

Ms. Otama, it's nice to have you here!

[02:30] ---

Thank you for having me!
But what do you want me to do?

[02:35] ---

I want you to tell us about *Luffy-senpai*
who I really respect.

[02:39] ---

Luffy-senpai? *Barto-kun*,
you like Big Bro Luffy, too?

[02:44] ---

Yes. But since I haven't
seen him for a while,

[02:48] ---

I can't help wondering where he is now
and what kind of adventure he is having.

[02:54] ---

I'm begging you! Tell me
how he's doing lately!

[02:58] ---

Okay!

[03:00] ---

You and I both love Big Bro
so we're friends!

[03:05] ---

I'll tell you all about his heroic actions
in the Land of Wano!

[03:09] ---

Thank you!
All right, then Barto's Secret Room...

[03:13] ---

...starts now!

[03:17] ---

"Special Episode: Barto's Secret Room"

[03:25] ---

*Big Bro Luffy came to the Land of Wano
to take down Kaido!*

[03:30] ---

LAND OF WANO

[03:31] ---

I guess he wants to settle the feud between them since Dressrosa.

[03:39] ---

*When we first met,
Big Bro Luffy saved my life.*

[03:44] ---

He saved your life?!

[03:46] ---

Wherever he goes, he's always cool!

[03:49] ---

Uh-huh! That's why I love Big Bro Luffy!

[03:54] ---

Ms. Otama, you have an eye for people.

[04:03] ---

It's been a while to see Luffy-senpai!

[04:06] ---

He looks divine as always! So radiant!

[04:23] ---

This beach is so noisy.

[04:29] ---

Here you go.

[04:31] ---

Go ahead and dig in!

[04:34] ---

Big Bro!

[04:36] ---

Thank you for the food!

[04:41] ---

I thanked Big Bro with food,

[04:46] ---

*but hunger made me drink the polluted river water
and I passed out...*

[04:57] ---

Hey, Tama!

[05:01] ---

*Big Bro and the others were on their way
to take me to a doctor...*

[05:05] ---

*...when they ran into Hawkins,
a Lead Performer of the Animal Kingdom Pirates.*

[05:10] ---

*Just like Luffy-senpai,
he's a rookie from the Worst Generation.*

[05:14] ---

How dare he stand against Luffy-senpai.

[05:18] ---

Big Bro saved my life again and again.

[05:22] ---

*Despite that, Kaido's subordinate, Holdem,
kidnapped me.*

[05:28] ---

Whoa-whoa! You got into a lot of trouble.

[05:32] ---

I was surprised, too!

[05:35] ---

But Big Bro Luffy came to help again.

[05:43] ---

Gum-Gum...

[05:48] ---

...Red Hawk!

[06:00] ---

Here!

[06:07] ---

It's an apple!

[06:09] ---

Tama...

[06:13] ---

I'm paying you back for feeding me.

[06:18] ---

This is just the start of it!

[06:28] ---

It's so delicious!

[06:32] ---

Tama!

[06:34] ---

Don't set the bar too low!

[06:36] ---

I'll make it your everyday life!

[06:41] ---

By the time we leave this country,

[06:43] ---

*I'll make it a place where
you can eat as much as you want!*

[06:48] ---

That's my Luffy-senpai.

What he just said was so cool!

[06:52] ---

I want him to say that to me, too.

[06:55] ---

After that, other crewmembers joined him,

[07:00] ---

*but Kaido suddenly appeared
and they got into a fight.*

[07:05] ---

K-K-K-Kaido?!

[07:08] ---

*This massive dragon is Kaido?
Just as I expected, he looks strong!*

[07:13] ---

A dragon?! What's that?!

[07:18] ---

That's Kaido!

[07:22] ---

So that's...

[07:24] ---

...Kaido!

[07:26] ---

You are...

[07:31] ---

Luffy.

[07:33] ---

The man who'll become
the King of the Pirates!

[07:37] ---

Luffy...?!

[07:39] ---

Did you say Luffy?!

[07:46] ---

Blast Breath!

[08:14] ---

Gum-Gum...

[08:23] ---

...King Kong Gun!

[08:30] ---

Thunder Bagua!

[09:07] ---

I can't believe Luffy-senpai lost a fight!

[09:10] ---

*Why wasn't I there for him?!
I'm so useless!*

[09:14] ---

Barto-kun, you're not useless!

[09:18] ---

Let's move on.

[09:20] ---

UDON, LAND OF WANO

[09:20] ---

*Then Big Bro Luffy was sent
to the Excavation Labor Camp in Udon.*

[09:29] ---

I feel sorry for him!

I'd trade places with him!

[09:34] ---

*He met up again with a
pirate named Kid there.*

[09:38] ---

*Eustass "Captain" Kid is a rookie
from the Worst Generation.*

[09:43] ---

He's Luffy-senpai's rival!

[09:46] ---

Those who get in Senpai's way
should be locked up forever!*

[09:52] ---

*Big Bro attacked a guard
to save an old man named Hyo.*

[09:58] ---

Quite the commotion again!

[10:00] ---

Wherever Senpai goes, there's always trouble

[10:02] ---

**because he's the future King of the Pirates!*

[10:06] ---

Old man!

[10:08] ---

Hey! No! Don't do it!

[10:10] ---

Stop...

[10:24] ---

Let's get out of here!

[10:38] ---

*Failing to break out, Big Bro and Old Man Hyo
were forced to challenge...*

[10:44] ---*

*...the Lead Performer,
Queen's deadly Sumo Inferno.**

[10:49] ---

You fools are gonna die!

[10:53] ---

One by one!

[10:57] ---

Shut up!

[11:01] ---

When it comes to where I die...

[11:05] ---

I'll do the choosing!

[11:07] ---

Catch Straw Hat Luffy!

[11:12] ---

Here they come!

[11:16] ---

Two against so many isn't fair!

[11:20] ---

Is he gonna be okay?!

[11:22] ---

You don't need to worry!

[11:23] ---

*Big Bro was happy to fight
because he wanted to practice his new skill, Ryuo.*

[11:31] ---

He even thrives in adversity!

[11:33] ---

*Luffy-senpai will become
stronger and stronger!*

[11:38] ---

That's great!

[11:41] ---

Damn! That wasn't it! No!

[11:45] ---

But...

[11:48] ---

*...there are still this many enemies
to practice with!*

[11:51] ---

I'll master Ryuo at any cost!

[12:03] ---

You guys...

[12:06] ---

...got your spirits shattered!

[12:12] ---

I made a promise...

[12:17] ---

...to my friend Tama...

[12:20] ---

...who gave me her food...

[12:25] ---

*...that I'll make this country
a place where she can eat as much as she wants!*

[12:33] ---

*20 years ago,
the day that Oden got killed by Kaido,*

[12:38] ---

this country came to a standstill, right?!

[12:46] ---

We're here to win against Kaido!!

[12:52] ---

We don't need allies standing in our way!

[13:02] ---

So make a decision now!

[13:06] ---

Do you wanna side with us...

[13:08] ---

...or Kaido?!

[13:22] ---

That means a lot coming from Luffy-senpai.

[13:25] ---

*It's been a while since I've
had a pep talk from him!*

[13:29] ---

Bet you'd love another one!

[13:31] ---

And that's how Big Bro conquered Udon.

[13:33] ---

UDON IS CONQUERED

[13:36] ---

*From there, they finally raid
Onigashima to reach Kaido.*

[13:42] ---

*Senpai and Kaido will
fight a decisive battle!*

[13:45] ---

I'm excited!

[13:49] ---

FIVE DAYS UNTIL THE RAID

[13:52] ---

But a bizarre thing happened.

[13:56] ---

*Right before the great battle,
Kanjuro confessed that he was Orochi's spy,*

[14:01] ---

and kidnapped Momo-kun!

[14:04] ---

What?! He was a traitor?!

[14:08] ---

*I was with them until
Zou, but I didn't notice!*

[14:12] ---

*Kin'emon and the others
were driven into a corner.*

[14:16] ---

But Big Bro Luffy came!

[14:23] ---

You're no sea experts,
don't be reckless!

[14:27] ---

You guys should stand back!

[14:32] ---

The sea is for pirates to fight on!

[14:35] ---

*The way they entered here is heating up
and I can't wait to get burned!*

[14:57] ---

Bounce-Man!

[15:01] ---

**Luffy-*senpai is fascinating! So cool!*

[15:07] ---

*I'm so thankful to see Bounce-Man again,
with which he beat Doflamingo!*

[15:13] ---

*I don't care about the other rookies.
Show me more Luffy-senpai!*

[15:25] ---

Are these three always fighting?

[15:28] ---

*The other two are only there
to make Senpai look good!*

[15:31] ---

I hope they'll get beaten!

[15:38] ---

In addition, Big Bro's friend came to help!

[15:45] ---

Everyone!

[15:47] ---

Please listen!

[15:49] ---

Now, I am going to exchange a cup of sake with
Boss Straw Hat-san...

[15:56] ---

I am merely a fledgling!

[16:00] ---

People call me...

[16:02] ---

..."First Son of the Sea" Jimbei!

[16:06] ---

"FIRST SON OF THE SEA" JIMBEI

[16:10] ---

*A former Warlord of the Sea,
Jimbei, joined the crew!*

[16:13] ---

"FIRST SON OF THE SEA" JIMBEI
HELMSMAN OF THE STRAW HAT PIRATES

[16:15] ---

*Luffy-senpai's crewmembers are
all top-rated like himself!*

[16:18] ---

BOUNTY: 438 MILLION BERRIES

[16:19] ---

**Is Jimbei-*san someone great?*

[16:22] ---

*Yeah, he's a very strong pirate
that every pirate in this world knows,*

[16:27] ---

and he broke out of Impel Down,

[16:30] ---

*and survived the Paramount War
along with Luffy-senpai!*

[16:33] ---

Oh, wow!

[16:36] ---

Arriving at Onigashima, Big Bro and the

[16:38] ---

*others took down the guard at
the torii gate in an instant.*

[16:46] ---

Red...

[16:50] ---

...Hawk!

[17:07] ---

Let's do it with them!

After taking down Kaido!

[17:12] ---

And bringing down Orochi and Big Mom!

[17:15] ---

After we win this battle,

[17:18] ---

we'll have the biggest...

[17:22] ---

...banquet ever!

[17:26] ---

I'm in!

[17:35] ---

Let's go, guys!

[17:37] ---

Follow the samurai!

[17:41] ---

The Straw Hats made it inside Onigashima

disguised as Kaido's subordinates,
[17:47] ---
**Big Bro Luffy became angry and
created a commotion as always.**
[18:03] ---
Why did he get mad over red-bean soup?
[18:06] ---
He remembered the promise he made to me.
[18:09] ---
Big Bro's really sweet.
[18:13] ---
I'm blinded by tears!
[18:15] ---
**But there are tons of strong enemies at Onigashima!
On his way to Kaido,**
[18:21] ---
**Big Bro ran into Ulti and
Page One from the Tobi Roppo.**
[18:25] ---
They can transform into dinosaurs?
[18:29] ---
**Kaido's Animal Kingdom Pirates have
a bunch of vicious monsters!**
[18:34] ---
You bastard!
[18:37] ---
Ulti-Meteor!
[18:58] ---
Thunder Bagua!
[18:58] ---
THUNDER BAGUA
[19:36] ---
Straw Hat Luffy!
[19:43] ---
Who are you?!
[19:47] ---
My name is Yamato!
[19:50] ---
I'm Kaido's son!
[19:53] ---
Kaido's son?
[19:55] ---
Why did he attack his ally?
[19:59] ---
It seems like Yamato hates Kaido.
[20:03] ---
Why? Kaido is his father!
[20:06] ---

Is it okay to trust such a person?!

[20:08] ---

Big Bro instantly got along with Yamato.

[20:13] ---

He even trusts his enemy's son.

[20:16] ---

His heart is as big as the Grand Line!

[20:21] ---

You are...

[20:31] ---

Let me fight alongside you!

[20:34] ---

This is how Big Bro came to work with Yamato.

[20:39] ---

**And they reached the Performance Floor
to face Kaido.**

[20:44] ---

To accomplish that...

[20:47] ---

we allied with Big Mom!

[20:50] ---

**OLIN THE OIRAN
CAPTAIN OF THE BIG MOM PIRATES**

[20:51] ---

We're finally...

[20:54] ---

...going to go get...

[20:59] ---

...the great treasure of the One Piece!

[21:05] ---

Finally, a climactic battle against Kaido?

[21:09] ---

The One Piece...

[21:11] ---

That's something I'm gonna have!

[21:13] ---

***However, Olin-*chan got her memory back
and attacked Big Bro.**

[21:18] ---

**Before the great battle against Kaido,
he must fight another Emperor of the Sea?**

[21:24] ---

**If it were me, I'd get
myself killed for sure!**

[21:26] ---

It's nothing for Luffy-senpai, of course!

[21:40] ---

**You, Kaido, the officers, Orochi,
and all your subordinates!**

[21:44] ---

I'm here to kick all your asses!

[21:50] ---

It's gonna be an all-out war!

[21:54] ---

Everyone! I'll leave the rest to you!

[21:57] ---

Back us up!

[21:59] ---

**Big Bro Luffy heads for the rooftop
where Kaido and the others are fighting!**

[22:05] ---

The stars of the Straw Hats are all there!

[22:09] ---

**They're beautiful! So god-like!
Too shimmering bright to behold!**

[22:14] ---

I'm gonna go...

[22:17] ---

...take down Kaido!

[22:25] ---

Okay, this is it for today.

[22:27] ---

**What?! Is that it?!
But it's getting exciting.**

[22:32] ---

Tell me even just a little bit more!

[22:35] ---

**Big Bro's fight against
Kaido hasn't started yet!**

[22:39] ---

**So the fight for supremacy in the New World
hasn't even begun!**

[22:44] ---

It's gonna be exciting!

[22:46] ---

Ms. Otama, thank you very much.

[22:48] ---

**It was fun talking to you
since you love Big Bro, too.**

[22:53] ---

Don't stop cheering for Big Bro!

[22:56] ---

Of course! And I know you all feel the same!

[23:00] ---

**Let's keep supporting
Luffy-senpai and the others!**

[23:05] ---

**All right, everyone, see you next time!
Bye!**

[23:18] ---

The endless Plague Rounds!

[23:20] ---

Everyone at the Performance Floor is doomed!

[23:22] ---

**The best weapon that
the Lead Performer Queen has ever created!**

[23:25] ---

It's called Ice Oni!

[23:28] ---

**It drags samurai to hell amidst
the groans of the ogres**

[23:32] ---**

*who attack the infuriated
Zoro and the others!*

[23:36] ---

On the next episode of One Piece!

[23:37] ---

"The Power of Ice Oni! A New
Version of the Plague Rounds!"

[23:41] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[23:45] ---

[23:47] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 08:01:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 08:01:34 UTC by whimsee